Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:56

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wśród których była Maria Magdalena i Maria Jakuba i Jozesa matka i matka synów Zebedeusza
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wśród nich była Maria Magdalena,* Maria, matka Jakuba i Józefa, i matka synów Zebedeusza.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wśród tych była Maria Magdalena i Maria Jakuba i Józefa matka i matka synów Zebedeusza.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wśród których była Maria Magdalena i Maria Jakuba i Jozesa matka i matka synów Zebedeusza
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Była wśród nich Maria Magdalena, Maria, matka Jakuba i Józefa, oraz matka synów Zebedeusza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wśród nich były: Maria Magdalena, Maria, matka Jakuba i Józefa, oraz matka synów Zebedeusza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Między któremi była Maryja Magdalena, i Maryja, matka Jakóbowa i Jozesowa, i matka synów Zebedeuszowych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	między którymi była Maria Magdalena i Maria Jakobowa, i Jozefowa matka, i matka synów Zebedeuszowych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Były wśród nich: Maria Magdalena, Maria, matka Jakuba i Józefa, oraz matka synów Zebedeusza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wśród nich była Maria Magdalena i Maria, matka Jakuba i Józefa, i matka synów Zebedeuszowych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wśród nich były: Maria Magdalena, Maria – matka Jakuba i Józefa, oraz matka synów Zebedeusza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wśród nich była Maria Magdalena, Maria, matka Jakuba i Józefa, oraz matka synów Zebedeusza.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wśród nich znajdowała się Maria Magdalena, Maria, matka Jakuba i Józefa, oraz matka synów Zebedeusza.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Była wśród nich Maria z Magdali, Maria matka Jakuba i Józefa, a także żona Zebedeusza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Była wśród nich Maria Magdalena i Maria, matka Jakuba i Józefa, i matka synów Zebedeusza.

1) <x>490 8:2</x>; <x>500 19:25</x>; <x>500 20:1</x>
2) <x>470 20:20</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Між ними була Марія Магдалина, Марія - мати Якова та Йосипа, мати Заведеєвих синів.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	w których była Maria, ta Rodem z Wieży, i Maria, ta Iakobosa i Iosefa matka, i matka synów Zebedaiosa.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wśród nich była Maria Magdalena, Maria matka Jakóba i Jozesa oraz matka synów Zebedeusza.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wśród nich były Miriam z Magdali, Miriam matka Jaakowa i Josefa oraz matka synów Zawdaja.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wśród nich była Maria Magdalena, a także Maria – matka Jakuba i Jozesa – oraz matka synów Zebedeusza.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wśród nich były Maria z Magdali, Maria—matka Jakuba i Józefa, oraz matka synów Zebedeusza.